

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2013-06-17. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JUNE 20, 2013. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2013-06-17. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 20 JUIN 2013, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

1. *Robert L'Hirondelle v. Minister of Sustainable Resources Development (Alberta)* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35273)
2. *Linda Fletcher v. Juliana Bullock as Estate Trustee during Litigation for the Estate of Benjamin "Bob" Bullock, deceased et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35257)
3. *Linda Fletcher v. Juliana Bullock as Estate Trustee during Litigation for the Estate of Benjamin "Bob" Bullock, deceased et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35258)
4. *Evan Richards v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (35218)
5. *Lethbridge Police Association v. Lethbridge Regional Police Service et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (35317)
6. *Réjean LeBel, en sa qualité de syndic adjoint de l'Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec c. Jalal Kanafani* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35286)

7. *Paul Magder v. Robert Ford* (Ont.) (Civil) (By Leave) (35266)

35273 Robert L'Hirondelle v. Minister of Sustainable Resources Development (Alberta)
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Aboriginal law – Métis – Fishing – Applicant, a holder of a Métis Settlement identification card, applying for Métis domestic fishing licence – Fish and Wildlife Officer refusing to issue licence until Applicant could prove, in fact, that he was of Métis ancestry, connected with historic Métis community of Alberta – Court of Appeal holding that Applicant not entitled to Métis rights protected by s. 35 of *The Constitution Act, 1982* just because is a member of Métis Settlement but rather is required to prove his Métis status – What are the respective roles and responsibilities of government and Métis in identifying Métis rights holders? – Should government be able to require each Métis individual to establish their status for each and every s. 35 right? – Should government be able to “look behind” the mechanism for identifying Métis individuals that it negotiated and agreed to?

Mr. L'Hirondelle applied to a Fish and Wildlife Officer for a Métis Domestic Fishing Licence. In support of that application, he provided proof that he is a member of the East Prairie Métis Settlement of Alberta. The officer refused the application on the basis that Mr. L'Hirondelle had not provided the proof required by a policy of the Minister of Sustainable Resource Development. That policy requires those seeking recognition of an aboriginal right in respect of fishing – and thus a Métis Domestic Fishing Licence – to provide evidence that they meet the criteria set out in *R. v. Powley*, 2003 SCC 43.

Mr. L'Hirondelle filed an application for judicial review of (i) the Officer's decision denying him the Métis fishing licence and (ii) the policy of the Minister pursuant to which the Officer denied his request for such a licence.

October 24, 2011 Court of Queen's Bench of Alberta (Burrows J.) 2011 ABQB 646	Application for judicial review of (i) a decision denying the Applicant a Métis Domestic Fishing Licence, and (ii) the ministerial policy according to which that licence was denied, dismissed
--	---

January 17, 2013 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Costigan, Slatter and McDonald JJ.A.) 2012 ABCA 12	Appeal dismissed
---	------------------

March 18, 2013 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

35273 Robert L'Hirondelle c. Minister of Sustainable Resources Development (Alberta)
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Droits des autochtones – Métis – Pêche – Le demandeur, titulaire d'une carte d'identité d'établissement métis, a demandé un permis de pêche domestique métisse – L'agent de la pêche et de la faune a refusé de délivrer le permis tant que le demandeur ne prouvait pas qu'il était de fait d'ascendance métisse, lié à la communauté historique des Métis de l'Alberta – La Cour d'appel a statué qu'il n'avait pas droit à la protection des droits des Métis prévue à l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* du seul fait qu'il était membre de l'établissement métis, mais qu'il devait prouver sa qualité de Métis – Quels sont les rôles et les responsabilités respectifs du gouvernement et des Métis quand il s'agit d'identifier les titulaires des droits métis? – Le gouvernement devrait-il pouvoir obliger chaque Métis à établir sa qualité relativement à chacun des droits garantis par l'art. 35? – Le gouvernement devrait-

il pouvoir « aller au-delà » du mécanisme qu'il a négocié et accepté pour identifier les Métis?

Monsieur L'Hirondelle a demandé à un agent de la pêche et de la faune un permis de pêche domestique métisse. Au soutien de cette demande, il a fourni une preuve comme quoi il était membre de l'établissement métis d'Alberta East Prairie. L'agent a rejeté la demande parce que M. L'Hirondelle n'avait pas fourni la preuve exigée par une politique du ministre du Développement durable des ressources. En vertu de cette politique, ceux qui veulent faire reconnaître un droit ancestral à l'égard de la pêche – et donc un permis de pêche domestique métisse – doivent fournir la preuve qu'ils respectent les critères énoncés dans *R. c. Powley*, 2003 CSC 43.

Monsieur L'Hirondelle a déposé une demande de contrôle judiciaire de (i) la décision de l'agent lui refusant des permis de pêche métis et de (ii) la politique du ministre en application de laquelle l'agent lui avait refusé un tel permis.

24 octobre 2011
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Burrows)
2011 ABQB 646

Demande de contrôle judiciaire de (i) la décision refusant au demandeur un permis de pêche domestique métisse de (ii) la politique du ministre en application de laquelle le permis lui a été refusé

17 janvier 2013
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Costigan, Slatter et McDonald)
2012 ABCA 12

Appel rejeté

18 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35257 **Linda Fletcher v. Juliana Bullock as Estate Trustee during Litigation for Estate of Benjamin "Bob" Bullock, deceased, The Public Guardian and Trustee and Juliana Bullock (formerly Matychuk)**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Property law – Wills – Civil procedure – Costs – Application for guardianship of deceased father – Whether the Courts below erred in failing to find that Applicant's counsel did not receive adequate notice from the Trial Coordinator's office in Hamilton of the hearing of the Summary Judgment motion prior to June 12, 2012 – Whether the Courts below erred in failing to find that the Applicant was denied her right to natural justice and her fundamental right to counsel as guaranteed by the *Charter of Human Rights and Freedoms* (sic) in allowing and condoning the motion for Summary Judgment, including an excessive and punitive award of costs, to proceed before Whitten, J. in the absence of Applicant's legal counsel – Whether the Courts below erred in finding the Applicant's counsel did not have a proper office system in place in the absence of any evidence to support such a finding – Whether the Courts below erred in awarding costs on Summary Judgment motion and the costs of the Court of Appeal's appeal in circumstances where there was no adjudication on the merits of the Application for Guardianship, the Application having become moot in April, 2011 upon the death of the Applicant's father, Benjamin Bullock.

The subject of the Applicant's guardianship application, her father, died fourteen months before the guardianship application was made on June 12, 2012. The application was found to be moot by the application judge and the Respondent's motion for summary judgment was allowed. The Applicant's subsequent appeals were dismissed.

June 11, 2012

Summary judgment granted; Applicant's application

Ontario Superior Court of Justice
(Whitten J.)

for guardianship of father dismissed

June 20, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Parayeski J.)

Application to set aside granting of summary judgment
and dismissal of guardianship application, dismissed

January 9, 2013
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Cronk and Lauwers J.J.A.)
2013 ONCA 12

Appeal dismissed

March 11, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35257 Linda Fletcher c. Juliana Bullock en sa qualité de fiduciaire de la succession pendant l'instance portant sur la succession de Benjamin « Bob » Bullock, décédé, le Tuteur et curateur public et Juliana Bullock (anciennement Matychuk)
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit des biens – Testaments – Procédure civile – Dépens – Requête en tutelle du père décédé – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure que l'avocat de la demanderesse n'avait pas reçu du bureau du coordonnateur des procès à Hamilton un avis adéquat de l'instruction de la motion en jugement sommaire avant le 12 juin 2012? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure que la demanderesse avait été privée de son droit à la justice naturelle et de son droit fondamental à l'assistance d'un avocat garantis par la *Charte des droits et libertés de la personne* (sic) en permettant et en tolérant que la motion en jugement sommaire, y compris l'attribution de dépens excessifs et punitifs, soit instruite par le juge Whitten, en l'absence de l'avocat de la demanderesse? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que l'avocat de la demanderesse n'avait pas de système adéquat de bureautique en place en l'absence de toute preuve à l'appui de cette conclusion? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort d'attribuer les dépens sur la motion en jugement sommaire et les dépens en Cour d'appel dans une situation où il n'y pas eu de jugement sur le fond de la requête en tutelle, la requête étant devenue théorique en avril 2011, au décès du père de la demanderesse, Benjamin Bullock?

Celui qui faisait l'objet de la requête en tutelle présentée par la demanderesse, à savoir son père, est décédé quatorze mois avant la requête en tutelle faite le 12 juin 2012. Le juge saisi de la motion a conclu que celle-ci était théorique et a accueilli la motion en jugement sommaire de l'intimée. Les appels subséquents de la demanderesse ont été rejetés.

11 juin 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Whitten)

Jugement sommaire prononcé; requête de la
demanderesse en tutelle de son père, rejetée

20 juin 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Parayeski)

Demande en annulation du jugement sommaire et en
rejet de la requête en tutelle, rejetée

9 janvier 2013
Cour d'appel de l'Ontario

Appel rejeté

(Juges MacPherson, Cronk et Lauwers)
2013 ONCA 12

11 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35258 Linda Fletcher v. Juliana Bullock as Estate Trustee during Litigation for the Estate of Benjamin "Bob" Bullock, deceased, The Public Guardian and Trustee and Juliana Bullock (formerly Matychuk)
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Property law – Wills – Civil procedure – Costs – Application for guardianship of deceased father – Whether the Courts below erred in failing to find that Applicant's counsel did not receive adequate notice from the Trial Coordinator's office in Hamilton of the hearing of the Summary Judgment motion prior to June 12, 2012 – Whether the Courts below erred in failing to find that the Applicant was denied her right to natural justice and her fundamental right to counsel as guaranteed by the *Charter of Human Rights and Freedoms* (sic) in allowing and condoning the motion for Summary Judgment, including an excessive and punitive award of costs, to proceed before Whitten, J. in the absence of Applicant's legal counsel – Whether the Courts below erred in finding the Applicant's counsel did not have a proper office system in place in the absence of any evidence to support such a finding – Whether the Courts below erred in awarding costs on Summary Judgment motion and the costs of the Court of Appeal's appeal in circumstances where there was no adjudication on the merits of the Application for Guardianship, the Application having become moot in April, 2011 upon the death of the Applicant's father, Benjamin Bullock

The subject of the Applicant's guardianship application, her father, died fourteen months before the guardianship application was made on June 12, 2012. The application was found to be moot by the application judge and the Respondent's motion for summary judgment was allowed. The Applicant's subsequent appeals were dismissed.

June 11, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Whitten J.)

Summary judgment granted; Applicant's application for guardianship of father dismissed

June 20, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Parayeski J.)

Application to set aside granting of summary judgment and dismissal of guardianship application, dismissed

January 9, 2013
Court of Appeal for Ontario
(MacPherson, Cronk and Lauwers J.J.A.)

Appeal dismissed

March 11, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35258 Linda Fletcher c. Juliana Bullock en sa qualité de fiduciaire de la succession pendant l'instance portant sur la succession de Benjamin « Bob » Bullock, décédé, le Tuteur et curateur public et Juliana Bullock (anciennement Matychuk)
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Charte canadienne des droits et libertés – Droit des biens – Testaments – Procédure civile – Dépens – Requête en tutelle du père décédé – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure que l’avocat de la demanderesse n’avait pas reçu du bureau du coordonnateur des procès à Hamilton un avis adéquat de l’instruction de la motion en jugement sommaire avant le 12 juin 2012? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de ne pas conclure que la demanderesse avait été privée de son droit à la justice naturelle et de son droit fondamental à l’assistance d’un avocat garantis par la *Charte des droits et libertés de la personne* (sic) en permettant et en tolérant que la motion en jugement sommaire, y compris l’attribution de dépens excessifs et punitifs, soit instruite par le juge Whitten, en l’absence de l’avocat de la demanderesse? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort de conclure que l’avocat de la demanderesse n’avait pas de système adéquat de bureautique en place en l’absence de toute preuve à l’appui de cette conclusion? – Les juridictions inférieures ont-elles eu tort d’attribuer les dépens sur la motion en jugement sommaire et les dépens en Cour d’appel dans une situation où il n’y pas eu de jugement sur le fond de la requête en tutelle, la requête étant devenue théorique en avril 2011, au décès du père de la demanderesse, Benjamin Bullock?

Celui qui faisait l’objet de la requête en tutelle présentée par la demanderesse, à savoir son père, est décédé quatorze mois avant la requête en tutelle faite le 12 juin 2012. Le juge saisi de la motion a conclu que celle-ci était théorique et a accueilli la motion en jugement sommaire de l’intimée. Les appels subséquents de la demanderesse ont été rejetés.

11 juin 2012 Cour supérieure de justice de l’Ontario (Juge Whitten)	Jugement sommaire prononcé; requête de la demanderesse en tutelle de son père, rejetée
20 juin 2012 Cour supérieure de justice de l’Ontario (Juge Parayeski)	Demande en annulation du jugement sommaire et en rejet de la requête en tutelle, rejetée
9 janvier 2013 Cour d’appel de l’Ontario (Juges MacPherson, Cronk et Lauwers)	Appel rejeté
11 mars 2013 Cour suprême du Canada	Demande d’autorisation d’appel, déposée

35218 Evan Richards v. Her Majesty the Queen
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

Charter of Rights – Trial in reasonable period of time – Institutional delay – Inherent delay – Appeals – Whether Court of Appeal failed to adhere to the principle of *stare decisis* by substituting its own assessment of facts for the findings of fact made by the trial Judge in the absence of palpable and overriding error – Clarification of the principles of inherent delay and institutional delay in the context of overall delay – Whether trial conflated inherent delay and institutional delay.

In May 2008, the applicant was charged with trafficking cocaine for the benefit of, or at the direction of or in association with, a criminal organization and conspiring to traffic in cocaine. He was charged jointly with 15 other individuals. After defence counsel notified the Crown that the applicant was not waiving his rights under the *Charter* in respect of any delay in prosecution, the Crown laid the charges against the applicant and one co-accused in a new Information. In February 2009, a pre-trial hearings judge obtained a list of obligations and timelines. In July 2009, the Crown was not compliant with these obligations. Proceedings were adjourned with a direction to the

parties to provide information on fulfillment of the February 2009 order. In August 2009, the Crown provided substantial disclosure immediately before another pre-trial hearing, including its final witness list and a synopsis of expected evidence. A request to schedule a preliminary hearing was declined. On October 30, 2009, a preliminary inquiry date was set. On April 21, 2010, the preliminary inquiry concluded. The applicant and his co-accused were committed to stand trial. In February 2011, the applicant applied for a stay of proceedings based on a breach of his right under s. 11(b) of the *Charter* to be tried in a reasonable time.

March 9, 2011
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Konkin J.)
2011 SKQB 106

Proceedings stayed

December 11, 2012
Court of Appeal for Saskatchewan
(Richards, Vancise, Caldwell JJ.A.)
CACR2001, 2012 SKCA 120

Stay set aside, matter remitted for trial

February 11, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35218 **Evan Richards c. Sa Majesté la Reine**
(Sask.) (Criminelle) (Sur autorisation)

Charte des droits – Procès dans un délai raisonnable – Délai institutionnel – Délai inhérent – Appels – La Cour d'appel a-t-elle omis de se conformer au principe du *stare decisis* en substituant sa propre appréciation des faits aux conclusions de fait tirées par le juge de première instance en l'absence d'erreur manifeste et dominante? – Clarification des principes relatifs au délai inhérent et au délai institutionnel dans le contexte du délai global – Le juge du procès a-t-il confondu le délai inhérent et le délai institutionnel?

En mai 2008, le demandeur a été accusé de trafic de cocaïne au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle, et de complot en vue de faire le trafic de cocaïne. Il était accusé conjointement avec quinze autres personnes. Après que l'avocat de la défense a avisé le ministère public que le demandeur ne renonçait pas à ses droits garantis par la *Charte* à l'égard à tout retard de la poursuite, le ministère public a porté des accusations contre le demandeur et un coaccusé dans une nouvelle dénonciation. En février 2009, un juge d'audience préparatoire a obtenu une liste d'obligations et d'échéanciers. En juillet 2009, le ministère public ne s'était pas conformé à ces obligations. L'instance a été ajournée et les parties ont été enjointes de fournir des renseignements sur l'exécution de l'ordonnance rendue en février 2009. En août 2009, le ministère public a fait une divulgation substantielle immédiatement avant une autre audience préparatoire, y compris sa liste définitive de témoins et un résumé de la preuve qu'il s'attendait à présenter. Une demande en vue de fixer une date d'enquête préliminaire a été rejetée. Le 30 octobre 2009, une date d'enquête préliminaire a été fixée. Le 21 avril 2010, l'enquête préliminaire a pris fin. Le demandeur et son coaccusé ont été cités à procès. En février 2011, le demandeur a demandé l'arrêt des procédures, plaidant que son droit de subir son procès dans un délai raisonnable garanti par l'al. 11b) de la *Charte* avait été violé.

9 mars 2011
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Konkin)
2011 SKQB 106

Arrêt des procédures

11 décembre 2012
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Richards, Vancise et Caldwell)
CACR2001, 2012 SKCA 120

Arrêt des procédures annulé, affaire renvoyée à
procès

11 février 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35317 Lethbridge Police Association v. Lethbridge Regional Police Service and City of Lethbridge
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Labour relations – Arbitration – Human rights – Discriminatory practices – Probationary employees – Labour arbitrator concluding that respondent City's decision not to extend police recruit's probationary period amounted to discriminatory treatment – Arbitrator's award quashed on judicial review – Whether test for discrimination set out by Supreme Court of Canada applies to probationary employees or whether they are subject to two-part test set out by Alberta Court of Appeal – Whether correctness standard of review applies to human rights "issues" dealt with by an arbitrator.

Shawn Lester was hired as a recruit constable, and commenced an 18-month probationary period of employment. He was subjected to a standard performance review leading up to the end of his probationary period. The human resources manager recommended that Mr. Lester's employment not be continued as he had not met all of the "competencies and attributes and is currently not physically or mentally fit to perform the expected duties of a police officer." His employment was terminated. The applicant Police Association filed a grievance under the collective agreement. Mr. Lester also filed a complaint with the Human Rights and Citizenship Commission. The essence of both the grievance and the complaint was that Mr. Lester's employment had been terminated, in part, because of a disability. The parties agreed to have a labour arbitrator resolve the issues in both the grievance and the complaint. The arbitrator disagreed with the City's decision not to extend Mr. Lester's probationary period, to give him a second chance, and concluded that the whole situation amounted to discriminatory treatment. The arbitrator reserved his jurisdiction regarding the appropriate remedy, to afford the parties an opportunity to resolve the issue. Instead, the Police Service applied for judicial review of the arbitrator's decision. The chambers judge granted the request for judicial review and quashed the award. The applicant Police Association's appeal was dismissed.

January 31, 2012
Court of Queen's Bench of Alberta
(Miller J.)

Request for judicial review granted

February 12, 2013
Court of Appeal of Alberta
(Martin, Watson and Slatter J.J.A.)
2013 ABCA 47

Appeal dismissed

April 15, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35317 Lethbridge Police Association c. Lethbridge Regional Police Service et Ville de Lethbridge
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Relations du travail – Arbitrage – Droits de la personne – Pratiques discriminatoires – Employés à l'essai –

L'arbitre du travail a conclu que la décision de la Ville intimée de ne pas prolonger la période d'essai de l'aspirant policier équivalait à un traitement discriminatoire – La sentence de l'arbitre a été annulée au terme d'un contrôle judiciaire – Le critère en matière de discrimination énoncé par la Cour suprême du Canada s'applique-t-il aux employés à l'essai ou bien est-ce que ces employés sont soumis au critère à deux volets énoncé par la Cour d'appel de l'Alberta? – La norme de contrôle de la décision correcte s'applique-t-elle aux « questions » de droits de la personne traitées par un arbitre?

Shawn Lester a été embauché comme aspirant policier et a entrepris une période d'emploi à l'essai de 18 mois. Il a été l'objet d'un examen de rendement standard marquant la fin de sa période d'essai. Le directeur des ressources humaines a recommandé que M. Lester ne soit pas embauché, puisqu'il ne possédait pas toutes les [TRADUCTION] « compétences et habiletés voulues et qu'il n'était pas actuellement apte, sur les plans physique ou mental, à exercer les fonctions d'un policier. » On a mis fin à son emploi. L'association des policiers demanderesse a déposé un grief en application de la convention collective. Monsieur Lester a également déposé une plainte à la Human Rights and Citizenship Commission. Pour l'essentiel, le grief et la plainte portaient tous les deux que M. Lester avait été congédié, en partie, en raison d'un handicap. Les parties ont convenu de charger un arbitre du travail de régler les questions soulevées dans le grief et dans la plainte. L'arbitre n'était pas d'accord avec la décision de la Ville de ne pas prolonger la période d'essai de M. Lester, de lui donner une autre chance, et a conclu que la situation dans son ensemble équivalait à un traitement discriminatoire. L'arbitre s'est réservé la compétence relativement à la réparation appropriée pour donner aux parties l'occasion de régler la question. Le service de police a plutôt demandé le contrôle judiciaire de la décision de l'arbitre. Le juge en chambre a accueilli la demande de contrôle judiciaire et a annulé la sentence. L'appel de l'association des policiers demanderesse a été rejeté.

31 janvier 2012
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Miller)

Demande de contrôle judiciaire, accueillie

12 février 2013
Cour d'appel de l'Alberta
(Juges Martin, Watson et Slatter)
2013 ABCA 47

Appel rejeté

15 avril 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

35286 Réjean Lebel, in his capacity as assistant syndic of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec v. Jalal Kanafani
- and -
Attorney General of Quebec
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure – Appeal and leave to appeal – Disciplinary committee refusing to order provisional suspension of broker – Syndic unsuccessfully seeking leave to appeal to Court of Québec and then to Court of Appeal – Whether courts erred in refusing, each in its turn, to grant syndic leave to appeal from interlocutory disciplinary decision favourable to holder of broker's licence – *Real Estate Brokerage Act*, R.S.Q., c. C-73.2, s. 100 – *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, art. 26(2).

The applicant syndic filed a complaint against the respondent broker, alleging that he had appropriated money belonging to a client. In July 2011, the disciplinary organization's discipline committee denied a request by the applicant for provisional suspension of the broker's licence pending a decision on the merits. The applicant applied

to the Court of Québec for leave to appeal the denial of his request. The Court of Québec held that there is no appeal as of right from a decision denying a suspension and that, in the circumstances, leave to appeal should not be granted. The Court of Appeal held in turn that a decision by the Court of Québec refusing leave to appeal cannot be appealed to it.

November 18, 2011
Court of Québec
(Judge Shamie)
2011 QCCQ 14885

Motion by applicant syndic for leave to appeal interlocutory decision of disciplinary committee dismissed

February 1, 2013
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dalphond, Hilton and Léger JJ.A.)
2013 QCCA 200

Motion by applicant syndic for leave to appeal decision of Court of Québec dismissed

March 28, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35286 Réjean Lebel, en sa qualité de syndic adjoint de l'Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec c. Jalal Kanafani
- et -
Procureur général du Québec
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile – Appel et permission d’appel – Refus d’un comité disciplinaire d’ordonner la suspension provisoire d’un courtier – Tentative infructueuse du syndic d’obtenir un appel à la Cour du Québec puis à la Cour d’appel – Les tribunaux judiciaires ont-ils tour à tour refusé à tort de reconnaître au syndic un droit d’appel d’une décision disciplinaire interlocutoire favorable au détenteur d’un permis de courtage? – *Loi sur le courtage immobilier*, L.R.Q. ch. C-73.2, art. 100 – *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, par. 26 (2).

Le syndic demandeur, soutenant que le courtier intime s’est approprié de l’argent d’une cliente, dépose une plainte contre lui. En juillet 2011, dans l’attente d’une décision au fond, le Comité de discipline de l’organisme disciplinaire lui refuse la suspension provisoire du permis du courtier. Il s’adresse à la Cour du Québec pour en appeler de ce refus. La Cour du Québec constate qu’il n’y a pas d’appel de plein droit d’une décision ayant refusé la suspension et que, dans les circonstances, il n’y a pas lieu d’accorder une permission d’en appeler. Sollicitée à son tour, la Cour d’appel déclare qu’il n’y a pas d’appel devant elle d’une décision de la Cour du Québec ayant refusé une permission d’appel.

Le 18 novembre 2011
Cour du Québec
(Le juge Shamie)
2011 QCCQ 14885

Rejet de la requête du syndic demandeur pour interjeter appel d’une décision interlocutoire du comité disciplinaire.

Le 1 février 2013
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dalphond, Hilton et Léger)
2013 QCCA 200

Rejet de la requête du syndic demandeur pour interjeter appel de la décision de la Cour du Québec.

Le 28 mars 2013
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

35266 Paul Magder v. Robert Ford
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Municipal law — Council members — Conflict of interest — Disqualification — Pecuniary interest — City's Integrity Commissioner issued report to Council concluding that Mayor breached Code of Conduct for Members of Council by using City logo, status as City Councillor and City resources to solicit donations for private foundation he created — Commissioner recommended that Council require Mayor to reimburse donations — Mayor spoke and voted on matter at Council meeting — Application judge found Mayor contravened *Municipal Conflict of Interest Act (MCIA)* in doing so and declared Mayor's seat vacant — Appeal allowed because Council did not have jurisdiction to impose reimbursement as penalty — Whether application judge erred in finding that Mayor contravened *MCIA* — Whether Mayor making improper collateral attack on Council decision requiring Mayor to reimburse donations — *Municipal Conflict of Interest Act*, R.S.O. 1990, c. M.50.

On August 12, 2010, the City of Toronto's Integrity Commissioner issued a report to Council concluding that Mr. Ford (then a member of Council), breached the Code of Conduct for Members of Council by using the City of Toronto logo, his status as a City Councillor, and City of Toronto resources to solicit donations for a private football foundation he created in his name. The Integrity Commissioner recommended that Council require Mr. Ford to reimburse \$3,150 in donations made by lobbyist and corporate donors and provide confirmation of such reimbursement to the Integrity Commissioner. Although Council adopted the Integrity Commissioner's report and recommendations on August 25, 2010 in Decision CC 52.1, Mr. Ford did not comply. The Integrity Commissioner issued a report to Council on January 30, 2012, in which she recommended that Council adopt a recommendation that Mr. Ford provide proof of reimbursement as required by the Council decision on or before March 6, 2012. The resolution came before Council on February 7, 2012. Mr. Ford was present and he spoke to the matter. A Councillor then made a motion to rescind Council's August 25, 2010 Decision CC 52.1. Mr. Ford did not speak to this motion, but he did vote on it. The motion was carried by a vote of 22-12. The effect was that Council rescinded Decision CC 52.1 and Mr. Ford was no longer required to repay any money to donors. The Applicant, Mr. Magder, alleges that Mr. Ford contravened s. 5(1) of the *Municipal Conflict of Interest Act*, R.S.O. 1990, c. M.50 (*MCIA*), when he voted on the matter. The application judge agreed and declared Mr. Ford's seat as Mayor vacant. The Divisional Court, however, disagreed and allowed the Mr. Ford's appeal.

November 26, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Hackland R.S.J.)
2012 ONSC 5615

Application for order that Mayor contravened Municipal Conflict of Interest Act and declaration that Mayor's seat vacant granted

January 25, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Then R.S.J. and Leitch and Swinton J.J.A.)
2013 ONSC 263

Appeal allowed, order set aside and application dismissed

March 15, 2013
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

35266 Paul Magder c. Robert Ford
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit municipal — Membres du conseil — Conflit d'intérêts — Déclaration d'incapacité — Intérêt pécuniaire — La Commissaire à l'intégrité de la Cité a remis au conseil un rapport concluant que le maire avait violé le code de conduite des membres du conseil en utilisant le logo de la Cité, son statut de conseiller municipal et des ressources municipales afin de solliciter des dons pour une fondation privée qu'il avait créée — La Commissaire a recommandé au conseil d'obliger le maire à rembourser les dons — Le maire s'est exprimé et a voté sur la question à une séance du conseil — Le juge de première instance a conclu que ce faisant, le maire avait contrevenu à la *Loi sur les conflits d'intérêts municipaux (LCIM)* et a déclaré vacant le siège du maire — Appel accueilli parce que le conseil n'avait pas compétence pour imposer le remboursement comme pénalité — Le juge de première instance a-t-il eu tort de conclure que le maire avait contrevenu à la *LCIM*? — Le maire a-t-il fait une contestation indirecte abusive de la décision du conseil de l'obliger à rembourser les dons? — *Loi sur les conflits d'intérêts municipaux*, L.R.O. 1990, ch. M.50.

Le 12 août 2010, la Commissaire à l'intégrité de la Cité de Toronto a remis au conseil un rapport concluant que M. Ford (alors membre du conseil), avait violé le code de conduite des conseillers municipaux en utilisant le logo de la Cité de Toronto, son statut de conseiller municipal et des ressources de la Cité de Toronto afin de solliciter des dons pour une fondation privée de football qu'il avait créée en son nom. La Commissaire à l'intégrité a recommandé au conseil d'obliger M. Ford à rembourser la somme de 3 150 \$ en dons faits par des lobbyistes et des entreprises et à fournir une confirmation de ce remboursement à la Commissaire à l'intégrité. Bien que le conseil ait adopté le rapport et les recommandations de la Commissaire à l'intégrité le 25 août 2010 dans la décision CC 52.1, M. Ford n'a pas obtempéré. La Commissaire à l'intégrité a remis un rapport au conseil le 30 janvier 2012 dans lequel elle recommandait au conseil d'adopter une recommandation que M. Ford fournisse la preuve du remboursement comme l'exigeait la décision du conseil au plus tard le 6 mars 2012. La résolution a été présentée au conseil le 7 février 2012. Monsieur Ford était présent et il s'est exprimé sur la question. Un conseiller a alors présenté une motion en annulation de la décision du conseil CC 52.1 rendue le 25 août 2010. Monsieur Ford ne s'est pas prononcé sur cette motion, mais il a voté sur elle. La motion a été adoptée à 22 voix contre 12. En conséquence, le conseil a annulé la décision CC 52.1 et M. Ford n'était plus tenu de rembourser quoi que ce soit aux donateurs. Le demandeur, M. Magder, allègue que M. Ford a contrevenu au par. 5(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts municipaux*, L.R.O. 1990, ch. M.50 (*LCIM*), lorsqu'il a voté sur la question. Le juge de première instance était du même avis et il a déclaré vacant le siège de M. Ford comme maire. Toutefois, la Cour divisionnaire n'était pas de cet avis et a accueilli l'appel de M. Ford.

26 novembre 2012
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge principal régional Hackland)
2012 ONSC 5615

Demande d'ordonnance portant que le maire avait contrevenu à la *Loi sur les conflits d'intérêts municipaux* et de jugement déclarant vacant le siège du maire, accueillie

25 janvier 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge principal régional Then, juges Leitch et Swinton)
2013 ONSC 263

Appel accueilli, ordonnance annulée et demande rejetée

15 mars 2013
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée